

THE HOUSE OF COMMONS OF CANADA

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

**BILL C-43**

**PROJET DE LOI C-43**

An Act to dissolve the Crown Assets Disposal Corporation and to amend the Surplus Crown Assets Act and other Acts in consequence thereof

Loi portant dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne et modifiant la Loi sur les biens de surplus de la Couronne et d'autres lois en conséquence

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, décrète :

SHORT TITLE

TITRE ABRÉGÉ

Short title	1. This Act may be cited as the <i>Crown Assets Disposal Corporation Dissolution Act</i> .	5	1. <i>Loi sur la dissolution de la Corporation de disposition des biens de la Couronne.</i>	5	Titre abrégé
-------------	--	---	---	---	--------------

INTERPRETATION

DÉFINITIONS

Definitions	2. In this Act, "Corporation" means the Crown Assets Disposal Corporation, a corporation established by section 6 of the <i>Surplus Crown Assets Act</i> ;	10	2. Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente loi. «ministre» Le ministre des Approvisionnement et Services. «Sa Majesté» Sa Majesté du chef du Canada.	10	Définitions
"Corporation" «Société»	"Her Majesty" «Sa Majesté»	15	"Société" La Corporation de disposition des biens de la Couronne constituée par l'article 6 de la <i>Loi sur les biens de surplus de la Couronne</i> .	15	«ministre» "Minister" «Sa Majesté» "Her Majesty" «Société» "Corporation"
"Minister" «ministre»	"Minister" means the Minister of Supply and Services.				

DISSOLUTION

DISSOLUTION

Corporation dissolved	3. The Corporation is hereby dissolved.	15	3. La Société est dissoute.	15	Dissolution
Rights and obligations transferred	4. (1) All rights and property held by or in the name of or in trust for the Corporation and all obligations and liabilities of the Corporation are deemed to be rights, property, obligations and liabilities of Her Majesty.	20	4. (1) Les droits et les biens de la Société, ceux qui sont détenus en son nom ou en fiducie pour elle, ainsi que ses obligations et engagements, sont réputés être ceux de Sa Majesté.	20	Transfert des droits et obligations de la Société